

개인정보 처리방침(방침)

제정 2011.09.30
 개정 2013.09.11
 개정 2014.02.01
 개정 2014.04.29
 개정 2015.09.11
 개정 2016.05.28
 개정 2017.08.04
 개정 2017.12.19
 개정 2018.03.27
 개정 2019.06.26
 개정 2019.11.04
 개정 2020.06.30
 개정 2021.05.24

한국문학번역원은 개인정보 보호법 제30조에 따라 정보주체의 개인정보를 보호하고 이와 관련한 고충을 신속하고 원활하게 처리할 수 있도록 하기 위하여 다음과 같이 개인정보 처리방침을 수립한다.

제1조(개인정보의 처리목적)

① 한국문학번역원은 다음의 목적을 위하여 개인정보를 처리하고 있으며, 처리하고 있는 개인정보는 다음의 목적 이외의 용도로는 이용되지 않으며 이용 목적이 변경되는 경우에는 개인정보 보호법 제18조에 따라 별도의 동의를 받는 등 필요한 조치를 이행한다.

순번	개인정보	개인정보파일 처리목적	비고
1	한국문학번역원 대표 웹사이트 개인정보 (온라인 사업지원 포함)	1:1 문의 (상담문의 및 답변 관리)	한국문학번역원 대표 웹사이트 및 통합정보시스템
2		온라인 사업지원 신청 관리	
3	통합정보시스템 개인정보	번역 지원 공모사업 (대기자) 관리	통합정보시스템
4		번역가 정보 관리	
5	한국문학 글로벌 플랫폼 (구. 한국문학 디지털도서관)	한국문학 글로벌 플랫폼 (구. 한국문학 디지털도서관)	한국문학 글로벌 플랫폼 (구. 한국문학 디지털도서관)

	개인정보	웹사이트 회원 및 뉴스 레터 신청 회원 관리	웹사이트
6	번역전문도서관 소장 자료관리 개인정보	번역전문도서관 소장 자료 대출 서비스 관리	도서관 소장 자료 관리시스템
7	번역전문도서관 서비스 발송 개인정보	번역전문도서관 서비스 (뉴스레터 서비스 등) 이용 관리	위부 서비스 (위탁 협약 체결)
8	계간지 KLN 개인정보	계간지(종이 잡지) 발송 및 관련 접수 관리	계간지 KLN
9		기타 문의사항 관리	
10	번역아카데미 홈페이지 (구. 학사관리시스템) 개인정보	번역아카데미 홈페이지 (구. 학사관리시스템) 수강 회원 관리	번역아카데미 홈페이지 (구. 학사관리시스템)
11		번역아카데미 임시회원 관리	
12		번역아카데미 강사 회원 관리	
기타 (단발 성)	소통과 평화의 플랫폼 (한민 족 이산문학 독후감 대회)	해당 대회 응모 및 당선자 정보 관리	소통과 평화의 플랫폼 웹사이트
	신한류 문화콘텐츠 번역 콘테스트 개인정보		한국문학번역원 대표 웹사이트

제2조(처리하는 개인정보 항목, 운영근거, 보유기간)

① 한국문학번역원에서 처리하는 개인정보파일은 다음과 같다.

순번	개인정보 파일명	개인정보파일 운영근거	개인정보파일 처리목적	개인정보파일에 기록되는 개인정보의 항목	보유 기간
1	(대표 웹사이트) 1:1 문의	- 정보 주체 의 동의 - 개인정보 처리방침	제1조 ①-1 참조	이름, 이메일, 연락처, 비밀번호	등록 게시물 삭제 요청 시까지
2	온라인사업 지원 신청		제1조 ①-2 참조	이름, 이메일, 연락처, 비밀번호	2년 (갱신 여부 확인)
3	번역지원 공모사업 (대기자) 관리		제1조 ①-3 참조	이름, 이메일, 연락처, 비밀번호, 영문 이름, 국적, 생년월일, 주소, 소속/직업, 학력 및 경력, 수상 경력 공동신청자 정보	사업 관련 회원제 서비스 이용 목적 달성 시까지

				(학력, 경력, 수상 경력)	
4	번역가 정보 관리		제1조 ①-4 참조	번역 출판 사업 관련 필수 정보 관리	처리 목적 달성 시까지
5	한국문학 글로벌 플랫폼 (구. 한국문학 디지털도서관) 웹사이트 회원		제1조 ①-5 참조	이름, 이메일, 사용언어, 이용등급, 가입목적, 휴대번호, 국적, 현거주국	처리 목적 달성 시까지
6	번역전문도서관 소장 자료 대출		제1조 ①-6 참조	삭제	처리 목적 달성 시까지
7	뉴스레터 서비스 발송		제1조 ①-7 참조	이메일	
8	계간지 KLN (잡지) 구독 신청		제1조 ①-8과 동일	이름, 이메일, 연락처, 거주지 주소	삭제 요청 시까지
9	계간지 KLN (종이 잡지) 관련 기타문의 신청		제1조 ①-9과 동일	이름, 이메일	삭제 요청 시까지
10	번역아카데미 홈페이지 (학사관리 시스템) 일반 수강 회원		제1조 ①-10과 동일	아이디, 이름, 이메일, 연락처, 비밀번호, 생년월일, 성별, 외국인등록번호	회원 탈퇴 시까지
11	번역아카데미 홈페이지 (학사관리 시스템) 임시 회원 관리		제1조 ①-11와 동일	아이디, 이름, 이메일, 연락처, 비밀번호, 생년월일, 성별, 학력, 경력, 수상경력, 여권번호, 비자번호	회원 가입된 이레로 6개월 동안
12	번역아카데미 홈페이지 (학사관리 시스템) 강사 회원 관리		제1조 ①-12와 동일	이름(국/영문), 생년 월일, 국적, 이메일주소, 휴대전화, 전화번호(자택), 주소, 학력사항, 경력사항, 자격사항, 연구실적	삭제 요청 시까지
기타 (단발)	소통과 평화의 플랫폼 (한민족 이산문학		제1조 ①-기타(단발 성)와 동일	이름, 생년월일, 소속, 직책 또는 학년, 국가, 연락처, 이메일,	수집한 날로부터 3년

성)	독후감 대회) 응모			주소 (예정)	
	신한류 문화콘텐츠 번역 콘테스트 응모			이름(국/영문), 이메일 주소, 핸드폰 번호, 국적 동의, 인지 경로	
			제1조 ①-기타(단발 성)와 동일		공모전 종료 후 1년

※ 비밀번호, 고유식별정보 등은 모두 입력 시 자동 암호화되어 저장

- ② 좀 더 상세한 개인정보파일 등록사항 공개는 [개인정보보호위원회\(한국인터넷진흥원 위탁 운영\)](#) 개인정보보호 종합 포털 (www.privacy.go.kr) 개인정보민원개인정보의 열람 등 요구 개인정보파일 목록 검색 메뉴에서 조회가 가능하다.

제3조(개인정보의 제3자 제공)

- ① 한국문학번역원은 정보주체의 개인정보를 제1조(개인정보의 처리목적, 항목, 운영근거, 보유기간)에서 명시한 범위 내에서만 처리한다.
- ② 한국문학번역원은 고지하거나 동의한 범위를 초과하여 회원의 개인정보를 이용하거나 제3자에게 제공 또는 공개하지 않는다. 다만 법률의 규정에 의한 정보 제공의 경우나 기타 법령이 허용한 범위 내에서는 예외로 한다.
- ③ 한국문학번역원의 개인정보 제3자 제공 현황은 다음과 같다.

순번	제공받는 자	제공받는 자의 개인정보 이용목적	제공하는 개인정보 항목	제공받는 자의 보유·이용기간	제공하는 근거
1	관할 세무서	장학금 지급 및 교육비 납입 확인	고유식별정보	장학금 지급 및 교육비 납입 증명서 발급 시까지 활용, 영구보관	- 정보 주체의 동의
2	출입국관리 사무소	외국인 대상 출입 기록 확인 및 승인	영문이름, 여권번호, 주소, 연락처, 이메일	외국인등록 반납 시까지	
3	한국학술정보	도서주문 시스템 이용	이메일	처리목적 달성 후 6개월	
4	Overdrive	전자책 서비스 제공	이메일	처리목적 달성 시까지	
5	이씨오		이메일		
6	플랜티엠		이메일		

제4조(개인정보처리의 위탁에 관한 사항)

- ① 한국문학번역원은 원활한 개인정보 업무처리를 위하여 다음과 같이 개인정보 처리업무를

위탁하고 있다.

순번	위탁받는 자	위탁하는 업무의 내용	비고
1	(주)위드시스템	본원 대표 웹사이트, 신한류 문화콘텐츠 번역 콘테스트 (예정)	
2	(주)하이큐	통합정보시스템(MIS) 관련	
3	(주)핀노드	한국문학 글로벌플랫폼 웹사이트 관련	
4	(주)유튜비이	번역전문도서관 소장자료 관리시스템 관련	
5	스티비	뉴스레터 발송 서비스 관련	
6	미정	계간지 KLN 웹사이트 관련	
7	(주)맵스코	번역아카데미(학사관리시스템) 관련	
8	사람인	한국문학번역원 인사 채용 관련	
기타 (단발성)	(주)위드시스템	소통과 평화의 플랫폼 (한민족 이산문학 독후감 대회) 관련	
		신한류 문화콘텐츠 번역 콘테스트 관련	

※ 대외 서비스 위탁 사항만 해당

- ② 한국문학번역원은 위탁계약 체결 시 개인정보 보호법 제26조에 따라 위탁업무 수행목적 외 개인정보 처리금지, 기술적·관리적 보호조치, 재위탁 제한, 수탁자에 대한 관리·감독, 손해배상 등 책임에 관한 사항을 계약서 등 문서에 명시하고, 수탁자가 개인정보를 안전하게 처리하는지를 감독한다.
- ③ 위탁업무의 내용이나 수탁자가 변경될 경우에는 지체 없이 본 개인정보 처리방침 및 공지사항 등(웹사이트, 관보 등)을 통하여 공개한다.

제5조(정보주체의 권리·의무 및 행사방법)

- ① 정보주체 또는 정보주체의 법정대리인 및 정보주체로부터 위임을 받은 자는 한국문학번역원에 대해 언제든지 다음 각 호의 개인정보 보호 관련 권리를 행사할 수 있다.

1. 개인정보 열람 요구
2. 오류 등이 있을 경우 정정 요구
3. 삭제 요구
4. 처리정지 요구

- ② 정보주체 또는 정보주체의 법정대리인 및 정보주체로부터 위임을 받은 자는 제1항에 따른 권리 행사를 다음과 같은 방법을 통하여 요청할 수 있다.

1. 한국문학번역원을 통한 개인정보 열람, 정정, 삭제, 처리정지 요구
 - 하단의 “개인정보 열람, 정정·삭제, 처리정지 요구서”를 다운받아 작성한 후 한국문학번역원에 제출한다.

※ 정보주체(본인) : “개인정보 열람, 정정·삭제, 처리정지 요구서”와 정보주체의 신분을 증명할 수 있는 증명서(주민등록증, 주민등록등본 등) 제출

※ 정보주체의 법정대리인 또는 정보주체로부터 위임을 받은 자 : 정보주체가 작성한 “위임장”과 “개인정보 열람, 정정·삭제, 처리정지 요구서” 및 대리인의 신분을 증명할 수 있는 증명서(주민등록증, 주민등록등본 등) 제출

- 제출한 서류는 확인절차를 거친 후 처리 결과를 10일 이내에 통지한다.

※ 개인정보 열람·정정·삭제·처리정지 요구 접수·처리부서

- 부서명 : 정책기획팀

- 담당자 : 박밀

- 연락처 : 02-6919-7764

2. 개인정보보호위원회를 통한 개인정보 열람, 정정, 삭제, 처리정지 요구

- 개인정보보호 종합포털 접속(<http://privacy.go.kr>) > 민원마당 > 개인정보 열람 등 요구 > 개인정보 열람 등 요구 신청 > 열람 요구 신청 > 본인 인증 절차에 따라 진행

③ 정보주체가 개인정보의 오류 등에 대한 정정 또는 삭제를 요구한 경우에는 한국문학번역원은 정정 또는 삭제를 완료할 때까지 당해 개인정보를 이용하거나 제공하지 않는다.

제6조(개인정보의 파기)

① 한국문학번역원은 개인정보 보유기간의 경과, 처리목적 달성 등 개인정보가 불필요하게 되었을 때에는 지체 없이 해당 개인정보를 파기한다.

② 정보주체로부터 동의 받은 개인정보 보유기간이 경과하거나 처리목적이 달성되었음에도 불구하고 다른 법령에 따라 개인정보를 계속 보존하여야 하는 경우에는, 해당 개인정보(또는 개인정보파일)를 별도의 데이터베이스(DB)로 옮기거나 보관 장소를 달리하여 보존한다.

③ 개인정보 파기의 절차 및 방법은 다음과 같다.

1. 파기절차

한국문학번역원은 파기하여야 하는 개인정보(또는 개인정보파일)가 발생할 경우 개인정보 파기계획을 수립하여 파기합니다. 한국문학번역원은 파기 사유가 발생한 개인정보(또는 개인정보파일)를 선정하고, 개인정보 보호책임자의 승인을 받아 개인정보(또는 개인정보파일)를 파기한다.

2. 파기방법

한국문학번역원은 전자적 파일 형태로 기록·저장된 개인정보는 기록을 재생할 수 없도록 로우 레벨 포맷(Low Level Format) 등의 방법을 이용하여 파기하며, 종이 문서에 기록·저장된 개인정보는 분쇄기로 분쇄하거나 소각하여 파기한다.

3. 파기기한

한국문학번역원은 개인정보(또는 개인정보파일)의 보유기간이 경과된 경우에는 보유기간의 종료일로부터 5일 이내에, 개인정보의 처리 목적 달성, 해당 서비스의 폐지, 사업의 종료 등 그 개인정보가 불필요하게 되었을 때에는 개인정보(또는 개인정보파일)의 처리가 불필요한 것으로 인정되는 날로부터 5일 이내에 그 개인정보(또는 개인정보파일)를 파기한다.

제7조(개인정보의 안전성 확보조치)

① 한국문학번역원은 개인정보보호법 제29조에 따라 다음과 같이 개인정보의 안전성 확보를 위해 관리적/기술적/물리적 조치를 취한다.

1. 내부관리계획의 수립 및 시행

개인정보의 안전한 처리를 위하여 내부관리계획을 수립하고 시행한다.

2. 접근 권한의 관리

개인정보를 취급하는 직원을 지정하고 담당자에 한정시켜 접근권한을 최소화한다. 개인정보 처리시스템에 대한 접근권한의 부여, 변경, 말소에 대한 내역을 기록하고 그 기록은 최소 3년 이상 보관 및 관리한다.

3. 접근통제

정보통신망을 통한 불법적인 접근 및 침해사고 방지를 위해 IP(Internet Protocol) 주소 등으로 제한하여 인가받지 않은 접근을 제한하고 있으며, 침입차단시스템을 이용하여 외부로부터의 무단 접근을 통제한다.

4. 개인정보의 암호화

고유식별정보, 비밀번호, 바이오정보는 정보통신망을 통하여 송신하거나 저장하는 경우에는 암호화한다. 다만, 비밀번호를 저장하는 경우에는 복호화되지 아니하도록 일방향 암호화하여 저장한다.

5. 접속기록의 보관 및 점검

개인정보처리시스템에 접속한 기록을 최소 6개월 이상 보관, 관리하고 있으며, 접속 기록이 위변조 및 도난, 분실되지 않도록 주기적으로 점검한다.

6. 보안프로그램 설치

해킹이나 컴퓨터 바이러스 등에 의한 개인정보 유출 및 훼손을 막기 위하여 보안프로그램을 설치하고 주기적으로 점검한다.

7. 물리적 안전조치

전산실과 자료보관실 등 개인정보를 보관하고 있는 장소는 안전한 잠금장치를 설치하고 출입을 통제한다.

제8조(개인정보보호책임자, 개인정보보호관리자 및 개인정보보호 담당자 연락처)

① 한국문학번역원은 개인정보 처리에 관한 업무를 총괄해서 책임지고, 개인정보 처리와 관련한 정보주체의 불만처리 및 피해구제 등을 위하여 관련법령에 근거하여 개인정보 보호 책임자와 담당자를 지정하여 운영한다.

■ 개인정보보호책임자

- 성명 : 박경희

- 직책 : 경영기획본부장

- 연락처 : 02-6919-7790, qxpark@klti.or.kr

■ 개인정보보호관리자

- 부서명 : 전산관리팀
- 담당자 : 최기산
- 연락처 : 02-6919-7780, mountain@klti.or.kr

■ 개인정보보호 담당자(정)

- 부서명 : 전산관리팀
- 담당자 : 이경섭
- 연락처 : 02-6919-7782, kslee@klti.or.kr

■ 개인정보보호 담당자(부)

- 부서명 : 전산관리팀
- 담당자 : 배재진
- 연락처 : 02-6919-7784, bjj7425@klti.or.kr

제9조(권익침해 구제방법)

- ① 정보주체는 아래의 기관에서도 개인정보 침해에 대한 피해구제, 상담 등을 문의할 수 있다.

■ 개인정보 침해신고센터 (한국인터넷진흥원 운영)

- 소관업무 : 개인정보 침해사실 신고, 상담 신청
- 웹사이트 : privacy.kisa.or.kr
- 전화 : (국번 없이) 118
- 주소 : 전남 나주시 진흥길 9(빛가람동) 한국인터넷진흥원 개인정보침해신고센터

■ 개인정보 분쟁조정위원회

- 소관업무 : 개인정보 분쟁조정신청, 집단분쟁조정 (민사적 해결)
- 웹사이트 : www.kopico.go.kr
- 전화 : 1833-6972
- 주소 : (03171) 서울특별시 종로구 세종대로 209 정부서울청사 12층

■ 대검찰청 사이버범죄수사과 : (국번 없이) 1301, cid@spo.go.kr (www.spo.go.kr)

■ 경찰청 사이버안전국 : (국번 없이) 182 (cyberbureau.police.go.kr)

제10조(개인정보 자동 수집 장치의 설치, 운영 및 그 거부에 관한 사항)

- ① 쿠키(cookie)의 사용 목적은 다음과 같다.

한국문학번역원은 이용자들을 식별하고 개인화 서비스를 제공하기 위해 이용자 정보의 일

부를 저장하는 ‘쿠키(cookie)’를 사용하고 있다. 쿠키는 웹사이트를 운영하는데 이용되는 서버가 이용자의 브라우저에게 보내는 소량의 정보로 이용자의 컴퓨터 하드디스크에 저장된다.

- ② 이용자는 쿠키의 설치/운영 및 거부 쿠키설치에 대한 선택권을 가지고 있다. 그러므로 이용자는 웹브라우저에서 옵션을 설정함으로써 모든 쿠키를 허용하거나, 쿠키가 저장될 때마다 확인을 거치거나, 아니면 모든 쿠키의 저장을 거부할 수도 있다. 다만, 한국문학번역원의 서비스는 이용자 식별을 위해 쿠키에 최소한의 개인정보를 포함하도록 하고 있으며, 서비스를 이용하기 위해서는 ‘쿠키’를 허용하여야 하며 쿠키의 저장을 거부할 경우 본원의 서비스를 정상적으로 받을 수 없다.

- 쿠키 설치 허용 및 거부 여부를 지정하는 방법은 다음과 같다.

<예시 : [Internet Explorer11](#)의 경우> 메뉴 상단의 [도구] 하부메뉴 클릭 → [인터넷 옵션]을 클릭 → [개인정보]탭 클릭 → [고급]탭에서 원하시는 쿠키보안설정 허용 또는 거부

제11조(영상정보처리기기 운영·관리 방침)

한국문학번역원은 영상정보처리기기 운영·관리 방침을 통해 한국문학번역원에서 처리하는 영상정보의 근거, 목적 및 촬영범위는 다음과 같다.

① 영상정보처리기기의 설치 근거 및 설치 목적

본 기관은 「개인정보 보호법」 제25조 제1항에 따라 다음과 같은 목적으로 영상정보처리기기를 설치, 운영 한다.

- 자원 도난, 시설 안전 및 화재 예방
- 고객의 안전을 위한 범죄 예방

② 설치 대수, 설치 위치 및 촬영범위

설치 대수	설치 위치 및 촬영 범위	비고
2대	건물 로비, 주차장 입구	종전과 동일
1대	2층 로비 전체	종전과 동일 (2020년 2분기 신규 설치)

③ 관리책임자 및 접근권한자

담당	이름	직위	소속	연락처
관리 책임자	임지원	팀장	경영관리팀	02-6919-7770
접근 권한자	최은미	사원	경영관리팀	02-6919-7775

④ 영상정보의 촬영시간, 보관기간, 보관장소 및 처리방법

촬영시간	보관기간	보관 장소
24시간	촬영일로부터 30일	기계실 (한국문학번역원 1층) / 사무실 내 별도 잠금 보관 장소

- 처리방법 : 개인영상정보의 목적 외 이용, 제3자 제공, 파기, 열람 등 요구에 관한 사항을 기록·관리하고, 보관기간 만료 시 복원이 불가능한 방법으로 영구 삭제(출력물의 경우 파쇄 또는 소각)한다.

⑤ 개인영상정보의 확인 방법 및 장소에 관한 사항

- 확인 방법 : 영상정보 관리책임자에게 미리 연락하고 본 기관을 방문하시면 확인 가능하다.
- 확인 장소 : 경영기획본부 경영관리팀

⑥ 정보주체의 영상정보 열람 등 요구에 대한 조치

귀하는 개인영상정보에 관하여 열람 또는 존재확인·삭제를 원하는 경우 언제든지 영상정보 처리기기 운영자에게 요구할 수 있다. 단, 본인이 촬영된 개인 영상정보 및 명백히 정보주체의 급박한 생명, 신체, 재산의 이익을 위하여 필요한 개인영상정보에 한정된다.

한국문화번역원은 개인영상정보에 관하여 열람 또는 존재확인·삭제를 요구한 경우 지체 없이 필요한 조치를 하여야 한다.

⑦ 영상정보의 안전성 확보조치

본 기관에서 처리하는 영상정보는 암호화 조치 등을 통하여 안전하게 관리되고 있다. 또한 본 기관은 개인영상정보보호를 위한 관리적 대책으로서 개인정보에 대한 접근 권한을 차등부여하고 있고, 개인영상정보의 위·변조 방지를 위하여 개인영상정보의 생성 일시, 열람 시 열람 목적·열람자·열람 일시 등을 기록하여 관리하고 있다. 이 외에도 개인영상정보의 안전한 물리적 보관을 위하여 잠금장치를 설치하고 있다.

⑧ 개인정보 처리방침 변경에 관한 사항

이 영상정보처리기기 운영·관리방침은 2021년 5월 24일에 개정되었으며 법령·정책 또는 보안기술의 변경에 따라 내용의 추가·삭제 및 수정이 있을 시에는 시행하기 최소 7일전에 본 기관 웹사이트를 통해 변경사유 및 내용 등을 공지한다.

- 공고일자 : 2021년 5월 24일 / 시행일자 : 2021년 5월 24일

제12조(개인정보 처리방침 변경)

① 이 개인정보 처리방침은 2021. 05. 24 부터 적용된다.